

Porównanie tłumaczeń Marka 16:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	A spojrzawszy do góry oglądają że jest odtoczony kamień był bowiem wielki bardzo
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Podniosły jednak wzrok i zobaczyły, że kamień jest odsunięty, a był bardzo duży.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I spojrzawszy oglądają że odtoczony jest kamień. był bowiem wielki bardzo.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	A spojrzawszy do góry oglądają że jest odtoczony kamień był bowiem wielki bardzo
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Lecz gdy przybyły, zobaczyły, że kamień jest odsunięty. A był on bardzo duży.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	(A gdy spojrzały, zobaczyły, że kamień został odwalony). Był bowiem bardzo wielki.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	(A spojrzawszy ujrzaly, iż był kamień odwalony;) bo był bardzo wielki.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A pojrzwawszy, obaczyły odwalony kamień: abowiem był barzo wielki.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy jednak spojrzały, zauważyły, że kamień został już odsunięty, a był bardzo duży.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ale gdy spojrzały, zauważyły, że kamień był odwalony, był bowiem bardzo wielki.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy jednak spojrzały, zobaczyły kamień odsunięty, a był bardzo wielki.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Lecz kiedy spojrzały, zobaczyły, że kamień był odsunięty, choć był bardzo wielki.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Gdy podniosły oczy, zobaczyły, że kamień jest już odtoczony; a był bardzo wielki.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	bo był bardzo ciężki. Spojrzały w tym kierunku i zauważyły, że kamień był już odsunięty.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Podniósłszy oczy widzą, że kamień jest odsunięty, a był bardzo wielki.

¹⁾ <x>470 27:60</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Та, пригледівшись, бачать, що камінь відсунений, хоч був дуже великий.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I wzniosłszy spojrzenie w górę znajdując teorię oglądają że od przeszłości jest odtoczony kamień, był bowiem wielki nadmiernie z gwałtownego.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc spojrzwały i widzą, że kamień jest odtoczony, bowiem był bardzo wielki.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Potem podniosły wzrok i zobaczyły, że kamień, choć ogromny, został już odsunięty.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ale gdy spojrzwały, zobaczyły, że kamień został już odtoczony, chociaż był bardzo duży.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Gdy jednak przybyły na miejsce, zauważyły, że potężny kamień został przesunięty i wejście do grobu jest otwarte.